叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 关于小男孩布鲁的一切(all About Little Boy Blue) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于小男孩布鲁的一切(All about Little Boy Blue)
第1/1页

: : ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] : :
: : **DEDICATED TO** : :
: : 投入的 到 : :

谨以此献给:

[ðə; ði] ['naɪsɪst] [tʃaɪld] [ɪn]
THE NICEST CHILD IN
这 最友善的 孩子 在

最可爱的孩子

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld]
THE WHOLE WORLD
这 所有的 世界

全世界

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed in U . S . A .
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

[ɔːl] [ə'baʊt]
ALL ABOUT
全部 关于

关于

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː]
LITTLE BOY BLUE
小的 男生 蓝色的

小男孩布鲁

['rɪt(ə)n] [baɪ]
WRITTEN BY
书面 经过

作者:

['emə] ['gɛldərz] ['stɝːn]
EMMA GELDERS STERNE
艾玛 阉割过的 斯特恩

艾玛·格尔德斯·斯特恩

['piktʃəd] [baɪ]
PICTURED BY
如图所示 经过

图片由

['θelmə] ['guːtʃ]
THELMA GOOCH
塞尔玛 古奇

塞尔玛·古奇

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['kʌpəlz] & ['li:ɔn] ['kʌmpəni]
CUPPLES **&** **LEON** **COMPANY**
杯 & 莱昂 公司

库普尔斯和里昂公司

[ðə; ði] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['sɪri:z]
The **All** **About** **Series**
这 全部 关于 系列

《关于一切》系列

[praɪs] [pər] ['vɑ:ljəm] , - [sents]
Price **per** **volume** **,** **40** **Cents**
价格 每 体积 , - 分

单价，每单位40美分

“ [ɔ:l] [ə'baʊt] ['pi:tər] ['ræbɪt] .
“ **ALL** **ABOUT** **PETER** **RABBIT** **.**
” 全部 关于 彼得 兔子 .

“关于彼得兔的一切。”

” [baɪ] ['biətriks] ['pɑ:tər] .
” **By** **Beatrix** **Potter** **.**
” 经过 比阿特丽克斯 波特 .

作者：比阿特丽克斯·波特。

['piktʃəd] [baɪ] [dɪk] ['hɑ:rtli] [ænd; ənd][el] . ['kɜ˞:bi] - ['pærɪʃ] .
Pictured **by** **Dick** **Hartley** **and** **L** **.** **Kirby** **-** **Parrish** **.**
如图所示 经过 迪克 哈特利 和 L . 柯比 - 教区 .

照片由迪克·哈特利和L·柯比-帕里什拍摄。

“ [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θri:] [berz] .
“ **ALL** **ABOUT** **THE** **THREE** **BEARS** **.**
” 全部 关于 这 三 熊 .

“关于三只熊的一切。”

” ['piktʃəd] [baɪ]
” **Pictured** **by**
” 如图所示 经过

图片由

[dɪk] ['hɑ:rtli] [ænd; ənd][el] . ['kɜ˞:bi] - ['pærɪʃ] .
Dick **Hartley** **and** **L** **.** **Kirby** **-** **Parrish** **.**
迪克 哈特利 和 L . 柯比 - 教区 .

迪克·哈特利和L·柯比-帕里什。

“ [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] .
“ **ALL** **ABOUT** **THE** **THREE** **LITTLE** **PIGS** **.**
” 全部 关于 这 三 小的 猪 .

“关于三只小猪的一切。”

” ['piktʃəd] [baɪ] [dɪk] ['hɑ:rtli] [ænd; ənd][el] . ['kɜ˞:bi] - ['pærɪʃ] .
” **Pictured** **by** **Dick** **Hartley** **and** **L** **.** **Kirby** **-** **Parrish** **.**
” 如图所示 经过 迪克 哈特利 和 L . 柯比 - 教区 .

迪克·哈特利和L·柯比-帕里什摄。

“ [ɔ:l] [ə'baʊt] ['mʌðər] [gu:s] .
“ **ALL** **ABOUT** **MOTHER** **GOOSE** **.**
” 全部 关于 母亲 鹅 .

“关于鹅妈妈的一切。”

” ['piktʃəd] [baɪ]
” **Pictured** **by**
” 如图所示 经过

图片由

[dʒɑ:n][bi:] . [gru'ɛl] .
John **B** . **Gruelle** .
约翰 B . 格鲁埃尔 .

约翰·B·格鲁埃尔。

“ [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌsɪndə'relə] .
“ **ALL** **ABOUT** **CINDERELLA** .
“ 全部 关于 灰姑娘 .

“关于灰姑娘的一切。”

” ['piktʃəd] [baɪ][dʒɑ:n]
” **Pictured** **by** **John**
” 如图所示 经过 约翰

约翰摄

[bi:] . [gru'ɛl] .
B . **Gruelle** .
B . 格鲁埃尔 .

B. 格鲁埃尔。

“ [ɔ:l] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] .
“ **ALL** **ABOUT** **LITTLE** **RED** **RIDING** **HOOD** .
“ 全部 关于 小的 红色的 骑术 兜帽 .

“关于小红帽的一切。”

” ['piktʃəd] [baɪ][dʒɑ:n][bi:] . [gru'ɛl] .
” **Pictured** **by** **John** **B** . **Gruelle** .
” 如图所示 经过 约翰 B . 格鲁埃尔 .

约翰·B·格鲁埃尔摄。

“ [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [smɔ:l] [red] [hen] .
“ **ALL** **ABOUT** **THE** **LITTLE** **SMALL** **RED** **HEN** .
“ 全部 关于 这 小的 小的 红色的 母鸡 .

“关于那只小红母鸡的一切。”

” ['piktʃəd] [baɪ][dʒɑ:n][bi:] . [gru'ɛl] .
” **Pictured** **by** **John** **B** . **Gruelle** .
” 如图所示 经过 约翰 B . 格鲁埃尔 .

约翰·B·格鲁埃尔摄。

“ [ɔ:l] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] .
“ **ALL** **ABOUT** **LITTLE** **BLACK** **SAMBO** .
“ 全部 关于 小的 黑色的 桑博 .

“关于小黑桑博的一切。”

” ['piktʃəd]
” **Pictured**
” 如图所示

“如图所示

[baɪ][dʒɑ:n][bi:] . [gru'ɛl] .
by **John** **B** . **Gruelle** .
经过 约翰 B . 格鲁埃尔 .

作者：约翰·B·格鲁埃尔。

“ [ɔ:l] [ə'baʊt] ['hænsəl] [ænd; ənd] ['grɛθəl] .
“ **ALL** **ABOUT** **HANSEL** **AND** **GRETHEL** .
“ 全部 关于 汉塞尔 和 格雷特尔 .

“关于汉塞尔与格蕾特的一切。”

” ['piktʃəd]
” **Pictured**
” 如图所示

“如图所示

[baɪ][dʒɑːn][biː] . [gruˈɛl] .
by John B . Gruelle .
经过 约翰 B . 格鲁埃尔 .

作者：约翰·B·格鲁埃尔。

“ [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [ˈkrɪsməs] .
“ ALL ABOUT THE NIGHT BEFORE CHRISTMAS .
“ 全部 关于 这 夜晚 前 圣诞节 .

“关于圣诞前夜的一切。”

” [ˈpɪktʃəd] [baɪ][ˈglædɪs] [hɔːl] .
” Pictured by Gladys Hall .
” 如图所示 经过 格拉迪斯 大厅 .

照片由格拉迪斯·霍尔拍摄。

“ [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] .
“ ALL ABOUT LITTLE BOY BLUE .
“ 全部 关于 小的 男生 蓝色的 .

“关于小男孩布鲁的一切。”

” [ˈpɪktʃəd] [baɪ]
” Pictured by
” 如图所示 经过

图片由

[ˈθelmə] [ˈguːtʃ] .
Thelma Gooch .
塞尔玛 古奇 .

塞尔玛·古奇。

[ˈkʌpəlz] & [ˈliːɔn] [ˈkʌmpəni] [nuː] [jɔːk]
CUPPLES & LEON COMPANY New York
杯 & 莱昂 公司 新的 约克

CUPPLES & LEON 公司 纽约

[ˈkɑːpiraɪt] , - , [baɪ] [ˈkʌpəlz] & [ˈliːɔn] [ˈkʌmpəni]
Copyright , 1924 , by Cupples & Leon Company
版权 , - , 经过 杯状物 & 莱昂 公司

版权所有，1924年，Cupples & Leon公司

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː]
All About Little Boy Blue
全部 关于 小的 男生 蓝色的

关于小男孩布鲁的一切

[wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [kɔːld] “ [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] ,
Once upon a time there was a Little Boy called “ Little Boy Blue ,
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 小的 男生 称为 “ 小的 男生 蓝色的 ,

从前有一个小男孩，名叫“蓝色小男孩”，

” [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [ˈwɔznt] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
” because that wasn't his name .
” 因为 那 不是 他的 姓名 .

因为那不是他的名字。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈdædi] ,
He lived on a farm with his mother and daddie ,
他 居住地 在 一个 农场 和 他的 母亲 和 爸爸 ,

他和父母住在农场里。

[ænd; ənd] [θriː] [kaʊz] ,
And three cows ,
和 三 牛 ,

还有三头牛，

[ænd; ənd][ten] ['wʊli] [ʃi:p] ,
And **ten** **woolly** **sheep** **,**
和 十 毛茸茸的 羊 ,

还有十只毛茸茸的绵羊，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [læm] ,
And **a** **little** **white** **lamb** **,**
和 一个 小的 白色的 羊肉 ,

还有一只小白羊羔，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['flaʊər] ['gɑ:rdn] .
And **a** **flower** **garden** **.**
和 一个 花 花园 .

还有一个花园。

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [blu:] [lʌvd] [ðə; ði] [θri:] [kaʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ten] ['wʊli] [ʃi:p] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [læm] ;
Little **Boy** **Blue** **loved** **the** **three** **cows** **,** **and** **the** **ten** **woolly** **sheep** **,** **and** **the** **little** **white** **lamb** **;**
小的 男生 蓝色的 喜爱 这 三 牛 , 和 这 十 毛茸茸的 羊 , 和 这 小的 白色的 羊肉 ;

小男孩布鲁喜欢三头母牛、十只毛茸茸的绵羊和一只小白羊；

[bʌt; bət][moʊst] - ['speʃəli] [dɪd][hi:; hi] [lʌv] [ðə; ði] ['flaʊər] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
but **most** **'** **specially** **did** **he** **love** **the** **flower** **garden** **and** **all** **the** **flowers** **in** **it** **.**
但 最多 - 特别 做过 他 爱 这 花 花园 和 全部 这 花朵 在 它 .

但他最喜爱的还是花园和花园里的所有花朵。

[wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['dædi] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [blu:] [hɔ:rn][wɪð; wɪθ]['goʊldən][stɑ:rz] ['peɪntɪd] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .
One **day** **his** **daddie** **brought** **him** **a** **blue** **horn** **with** **golden** **stars** **painted** **on** **it** **.**
一 天 他的 爸爸 带来 他 一个 蓝色的 喇叭 和 金的 明星 绘 在 它 .

有一天，他爸爸给他带来了一个蓝色的号角，上面画着金色的星星。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [blu:] [ðə; ði][hɔ:rn][ˌaɪ 'ti:] ['saʊndɪd] ['maɪti] [swi:t] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
And **when** **the** **Little** **Boy** **blew** **the** **horn** **it** **sounded** **mighty** **sweet** **to** **him** **,**
和 什么时候 这 小的 男生 吹 这 喇叭 它 听起来 强大的 甜的 到 他 ,

当小男孩吹响号角时，他觉得那声音非常悦耳动听。

[laɪk] [bred] [ænd; ənd] ['hʌni] ;
like **bread** **and** **honey** **;**
喜欢 面包 和 蜂蜜 ;

就像面包和蜂蜜一样；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['saʊndɪd] ['maɪti] [swi:t] [tu:; tə][ðə; ði] [kaʊz] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] , [laɪk]['weɪvi] ['jeloʊ] [kɔ:rn] ;
And **it** **sounded** **mighty** **sweet** **to** **the** **cows** **in** **the** **meadow** **,** **like** **wavy** **yellow** **corn** **;**
和 它 听起来 强大的 甜的 到 这 牛 在 这 草地 , 喜欢 波浪状 黄色的 玉米 ;

草地上的牛儿们觉得这声音非常悦耳，就像波浪状的黄色玉米一样；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['saʊndɪd] ['maɪti] [swi:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['wʊli] [ʃi:p] , [laɪk] [græs] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [brʊks] ;
And **it** **sounded** **mighty** **sweet** **to** **the** **woolly** **sheep** **,** **like** **grass** **and** **singing** **brooks** **;**
和 它 听起来 强大的 甜的 到 这 毛茸茸的 羊 , 喜欢 草 和 歌唱 布鲁克斯 ;

对毛茸茸的绵羊来说，这声音听起来非常悦耳，就像青草和潺潺溪流的声音一样；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['maɪti] [swiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [læm] , [laɪk][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['kɔːlɪŋ]
and **it** **sounded** **mighty** **sweet** **to** **the** **white** **lamb** **,** **like** **his** **mother** **calling**
和 它 听起来 强大的 甜的 到 这 白色的 羊肉 , 喜欢 他的 母亲 呼叫
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

对白羊羔来说，这声音听起来非常甜美，就像是母亲在呼唤他一样。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['fɛəriz] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [swiːtəst] [ʌv; əv][ɔːl] ,
But **to** **the** **fairies** **who** **lived** **in** **the** **garden** **it** **sounded** **sweetest** **of** **all** **,**
但 到 这 仙女 WHO 居住地 在 这 花园 它 听起来 最甜美的 的 全部 ,

但对于住在花园里的仙子们来说，这听起来却是最甜美的。

[laɪk] ['dænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
like **dancing** **in** **the** **moonlight** **.**
喜欢 跳舞 在 这 月光 .

就像在月光下跳舞一样。

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] [pleɪd] [ɔːl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
Little **Boy** **Blue** **played** **all** **day** **in** **the** **garden** **.**
小的 男生 蓝色的 玩 全部 天 在 这 花园 .

小男孩布鲁在花园里玩了一整天。

[ʌn'tɪl] , [wen] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [hæd; həd][pʊt][ðə; ði][sʌn][tuː; tə][bed][ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər]
Until **,** **when** **the** **shadows** **had** **put** **the** **sun** **to** **bed** **and** **the** **birds** **were**
直到 , 什么时候 这 阴影 有 放 这 太阳 到 床 和 这 鸟类 是
['sɪŋɪŋ] ['lʌləˌbaɪz] ,
singing **lullabies** **,**
歌唱 摇篮曲 ,

直到夜幕降临，太阳落山，鸟儿唱起摇篮曲，

[ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['berɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] :
the **night** **wind** **came** **to** **the** **garden** **bearing** **a** **message** **from** **his** **mother** **:**
这 夜晚 风 来了 到 这 花园 轴承 一个 信息 从 他的 母亲 :

夜风吹进花园，带来了他母亲的消息：

“ [kʌm] [hoʊm] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] , ['sʌpər] [taɪm] , [ænd; ənd][bed] [taɪm] , [tuː] .
“ **Come** **home** **,** **Little** **Boy** **Blue** **,** **Supper** **time** **,** **and** **bed** **time** **,** **too** **.**
“ 来 家 , 小的 男生 蓝色的 , 晚餐 时间 , 和 床 时间 , 也 .

“回家吧，小男孩布鲁，该吃晚饭了，也该睡觉了。”

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] , [aɪm] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ] .
Little **Boy** **Blue** **,** **I'm** **calling** **you** **.**
小的 男生 蓝色的 , 我是 呼叫 你 .

小男孩布鲁，我在给你打电话。

” [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tʌkt] [hɪz; ɪz] [bluː] [hɔːrn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['goʊldən][stɑːrz]['ʌndər][hɪz; ɪz][ɑːrm]
” **The** **Little** **Boy** **tucked** **his** **blue** **horn** **with** **the** **golden** **stars** **under** **his** **arm**
” 这 小的 男生 塞进去 他的 蓝色的 喇叭 和 这 金的 明星 在下面 他的 手臂
[ænd; ənd] [weɪvd] “ [gʊd] [naɪt] ” [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
and **waved** **“** **Good** **Night** **”** **to** **the** **flowers** **in** **the** **garden** **.**
和 挥手 “ 好的 夜晚 ” 到 这 花朵 在 这 花园 .

小男孩把镶着金星的蓝色号角夹在胳膊下，向花园里的花朵挥手道晚安。

[ðə; ði]['roʊziz] [boʊd] [gʊd] - [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][fər'get] - [ˌem 'iː] - ['nɑːts] ['kɜːtɪsɪ] [gʊd] - [naɪt]
The **roses** **bowed** **good** **-** **night** **,** **and** **the** **forget** **-** **me** **-** **nots** **courtesied** **good** **-** **night**
这 玫瑰 鞠躬 好的 - 夜晚 , 和 这 忘记 - 我 - 不 礼貌 好的 - 夜晚
, [ænd; ənd][ðə; ði] ['meri] ['kɑːləmbaɪn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [gʊd] - [naɪt] ,
, **and** **the** **merry** **columbine** **nodded** **good** **-** **night** **,**
, 和 这 欢乐 耧斗菜 点头 好的 - 夜晚 ,

玫瑰鞠躬道晚安，勿忘我致以晚安问候，快乐的耧斗菜点头道晚安。

[bʌt; bət][wʌn]['lɪt(ə)l]['pɜːrp(ə)l]['pænzi][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

but	one	little	purple	pansy	was	nowhere	to	be	seen	.
但	一	小的	紫色的	三色堇	曾是	无处	到	是	已见	.

但是，那朵小小的紫色三色堇却不见踪影。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] :

I	will	tell	you	why	:
我	将要	告诉	你	为什么	:

我会告诉你为什么:

[ðə; ði]['pænzi][hæd; həd] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːrn] ,

The	pansy	had	crept	into	the	horn	,
这	三色堇	有	悄悄地爬	进入	这	喇叭	,

三色堇悄悄爬进了号角里。

[ænd; ənd] [wen] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] [went] [hoʊm][ðə; ði]['pænzi] [went] [tuː] ,

and	when	Little	Boy	Blue	went	home	the	pansy	went	too	,
和	什么时候	小的	男生	蓝色的	去	家	这	三色堇	去	也	,

当小男孩布鲁回家时，那朵三色堇也跟着走了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tʌkt] ['ɪntuː][bed] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bluː] [hɔːrn][wɪð; wɪθ]['goʊldən][stɑːrz]

and	when	he	was	tucked	into	bed	,	with	his	blue	horn	with	golden	stars
和	什么时候	他	曾是	塞进去	进入	床	,	和	他的	蓝色的	喇叭	和	金的	明星

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

beside	him	,
旁	他	,

当他躺到床上，身边放着他那只镶有金色星星的蓝色犄角时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɜːrp(ə)l]['pænzi] [leɪ] ['kwaɪət] [ʌn'tɪl]

the	little	purple	pansy	lay	quiet	until
这	小的	紫色的	三色堇	躺	安静的	直到

那朵小小的紫色三色堇静静地躺着，直到

[ðə; ði] [muːn] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

The	moon	looked	in	the	window	.
这	月亮	看起来	在	这	窗户	.

月亮从窗户里探了进来。

[ðen] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] !

Then	an	exciting	thing	happened	!
然后	一个	激动人心	事物	发生	!

然后，一件激动人心的事情发生了!

[juː; jʊ] [noʊ] ,

You	know	,
你	知道	,

你知道，

[wen] [ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] [ðə; ði] ['fɛəriz] [liːv] [ðer; ðər] ['flaʊər] ['hoʊmz][ænd; ənd] [dæns] [ɪn][ðə; ði]

when	the	moon	shines	the	fairies	leave	their	flower	homes	and	dance	in	the
什么时候	这	月亮	闪耀	这	仙女	离开	他们的	花	房屋	和	舞蹈	在	这

['medoʊ] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] .

meadow	until	daylight	.
草地	直到	日光	.

月光皎洁之时，仙子们离开花屋，在草地上翩翩起舞，直到天亮。

[soʊ] [wen] [ðə; ði][fɜːrst] [reɪ] [ʌv; əv] ['muːnlaɪt] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði][skaɪ] ,

So	when	the	first	ray	of	moonlight	climbed	down	the	sky	,
所以	什么时候	这	第一的	射线	的	月光	攀登	向下	这	天空	,

所以当第一缕月光从天而降时，

[ʌp] [dʒʌmpt] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l]['pænzi] ['feri] [ænd; ənd] [sæŋ] :

up	jumped	the	purple	pansy	fairy	and	sang	:
向上	跳了起来	这	紫色的	三色堇	仙女	和	唱	:

紫色的三色堇仙子跳了起来，唱道：

“ ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] ， [kʌm] [bloʊ] [jʊr; jər][hɔːrn] ,

“	Little	Boy	Blue	,	come	blow	your	horn	,
“	小的	男生	蓝色的	,	来	吹	你的	喇叭	,

“小男孩布鲁，快来吹响你的号角！”

[ðə; ði] ['fɛəriz] [wɪl] [dæns] [ɑːn][ðə; ði] ['medoʊ] [tɪl] [mɔːrn] .

The	fairies	will	dance	on	the	meadow	till	morn	.
这	仙女	将要	舞蹈	在	这	草地	直到	早晨	.

仙女们将在草地上跳舞直到天亮。

” ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] [sæt][ʌp][ænd; ənd] [rʌbd] [wʌn] [aɪ] ,

”	Little	Boy	Blue	sat	up	and	rubbed	one	eye	,
”	小的	男生	蓝色的	卫星	向上	和	摩擦	一	眼睛	,

“小男孩布鲁坐了起来，揉了揉眼睛，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][rʌb][ðə; ði] ['ʌðər] [aɪ] [ðə; ði]['pænzi] ['feri] [hæd; həd] [hwiskt] [hɪm; ɪm]

but	before	he	could	rub	the	other	eye	the	pansy	fairy	had	whisked	him
但	前	他	可以	擦	这	其他	眼睛	这	三色堇	仙女	有	搅拌	他

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['medoʊ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]

out	of	the	room	and	down	the	stairs	and	into	the	meadow	below	the
出去	的	这	房间	和	向下	这	楼梯	和	进入	这	草地	以下	这

['gɑːrdn] [geɪt] .

garden	gate	.
花园	门	.

但他还没来得及揉揉另一只眼睛，三色堇仙子就把他带出了房间，下了楼梯，来到了花园大门下的草地上。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [fər'get] [ðə; ði] [bluː] [hɔːrn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['goʊldən][stɑːrz] — [ðə; ði]['pænzi] ['feri] [sɔː] [tuː; tə]

He	didn't	forget	the	blue	horn	with	the	golden	stars	—	the	pansy	fairy	saw	to
他	没有	忘记	这	蓝色的	喇叭	和	这	金的	明星	—	这	三色堇	仙女	锯	到

[ðæt] .

that	.
那	.

他没有忘记那只镶着金星的蓝色号角——那是三色堇仙子安排的。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['medoʊ] ,

The	moonlight	followed	them	into	the	meadow	,
这	月光	随后	他们	进入	这	草地	,

月光伴随他们走进了草地。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] [hɪz; ɪz][hɔːrn][ɔːl][ðə; ði] ['feri] ['mjuːzɪk] [keɪm] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] ,

and	as	the	Little	Boy	blew	his	horn	all	the	fairy	music	came	pouring	out	,
和	作为	这	小的	男生	吹	他的	喇叭	全部	这	仙女	音乐	来了	浇注	出去	,

小男孩吹响号角，所有的仙女音乐都倾泻而出。

[laɪk][stɑːrz] ['pleɪɪŋ] [tæg][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feri] [sæŋ] :

like	stars	playing	tag	with	each	other	,	and	the	fairy	sang	:
喜欢	明星	玩耍	标签	和	每个	其他	,	和	这	仙女	唱	:

就像星星们在玩捉迷藏，仙女唱起了歌：

“ ['ʌndər] [ðə; ði] ['griːnˌwʊd] [triː]

“	Under	the	greenwood	tree
“	在下面	这	格林伍德	树

在绿树下

[huː] [lʌvz] [tuː; tə] [dæns] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

Who	loves	to	dance	with	me	,
WHO	爱	到	舞蹈	和	我	,

谁喜欢和我一起跳舞？

[kʌm] ['hɪðər] , [kʌm] ['hɪðər] , [kʌm] ['hɪðər] .
Come hither , come hither , come hither .
来 这里 , 来 这里 , 来 这里 .

过来，过来，过来。

" [ðə; ði] ['fɛəriz] [ðæt] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [dʒʌmpt] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði]
" The fairies that lived in the flowers in the garden jumped up when they heard the
" 这 仙女 那 居住地 在 这 花朵 在 这 花园 跳了起来 向上什么时候 他们 听到 这
[saʊnd] .
sound .
声音 .

"花园里花丛中的仙女们听到声音都跳了起来。"

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tu:lɪp] [keɪm] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ['feri] [ɪn][ə; eɪ] [braɪt] [red] [skɜ:rt] ;
Out of the tulip came a young lady fairy in a bright red skirt ;
出去 的 这 郁金香 来了 一个 年轻的 女士 仙女 在 一个 明亮的 红色的 裙子 ;

郁金香花瓶里走出了一位身穿鲜红色裙子的年轻仙女;

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪzi] [ə; eɪ][fæt]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn] [waɪt] ;
Out of the daisy a fat little boy in white ;
出去 的 这 雏菊 一个 胖的 小的 男生 在 白色的 ;

从雏菊花丛中走出一个穿着白衣服的胖小男孩;

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fər'get] - [ˌem 'i:] - [nɑ:t][ə; eɪ] [wi:] ['beɪbi][ɪn] [blu:] ;
Out of the forget - me - not a wee baby in blue ;
出去 的 这 忘记 - 我 - 不是 一个 哇 婴儿 在 蓝色的 ;

从勿忘我花丛中，走出一个身穿蓝色衣服的小婴儿;

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['vaɪələt][ə; eɪ] ['dɑ:rlɪŋ] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl][ɪn]['peɪləst]['pɜ:rp(ə)l] ;
Out of the violet a darling little girl in palest purple ;
出去 的 这 紫色 一个 亲爱的 小的 女孩 在 最浅色 紫色的 ;

从紫罗兰丛中走出一个身穿淡紫色衣服的可爱小女孩;

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊziz] ['lʌvli] ['fɛəriz] , [ɔ:l][ɪn][pɪŋk] ;
Out of the roses lovely fairies , all in pink ;
出去 的 这 玫瑰 迷人的 仙女 , 全部 在 粉色的 ;

玫瑰丛中，可爱的仙女们，个个身着粉红色;

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] - ['lɪli] ['nɪrəst] [ðə; ði]['faʊnt(ə)n] ,
And out of the water - lily nearest the fountain ,
和 出去 的 这 水 - 百合 最近的 这 喷泉 ,

从离喷泉最近的那株睡莲里，

[ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] , [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] ['sætn] [dres] [ænd; ənd]['goʊldən] [kraʊn] .
The queen of the fairies , in a white satin dress and golden crown .
这 女王 的 这 仙女 , 在 一个 白色的 缎 裙子 和 金的 王冠 .

仙后身穿白色缎子长裙，头戴金色皇冠。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['oʊpən][ðə; ði] [geɪt] [baɪ][hɜ:r'self][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][led][ðə; ði] ['fɛəriz] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [gri:n]
She could open the gate by herself and she led the fairies out on the green
她 可以 打开 这 门 经过 她自己 和 她 引领 这 仙女 出去 在 这 绿色的
[græs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɑ:nst] [waɪl] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [blu:] [pleɪd] [swi:t] ['mju:zɪk] .
grass and they danced while Little Boy Blue played sweet music .
草 和 他们 跳舞 尽管 小的 男生 蓝色的 玩 甜的 音乐 .

她可以独自打开大门，她带领仙女们来到绿草地上，她们翩翩起舞，小男孩布鲁演奏着甜美的音乐。

[ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ] [ðeɪ] [dɑ:nst] [ænd; ənd] [dɑ:nst] , [ʌn'tɪl][fɜ:rst] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ]
All night long they danced and danced , until first thing you know they heard a
全部 夜晚 长的 他们 跳舞 和 跳舞 , 直到 第一的 事物 你 知道 他们 听到 一个
[saʊnd] .
sound .
声音 .

他们整夜跳舞跳舞，直到突然听到一声响动。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][kɑːk] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][wei] .

It	**was**	**the**	**cock**	**telling**	**them**	**that**	**morning**	**was**	**on**	**the**	**way**	**.**
它	曾是	这	公鸡	讲述	他们	那	早晨	曾是	在	这	方式	.

那是公鸡在告诉他们，早晨就要来了。

“ [kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - ['duː]

“	**Cock**	**-**	**a**	**-**	**doodle**	**-**	**doo**
“	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	嘟

“喔喔喔”

[ðə; ði][sʌn][ɪz]['æftər][juː; jʊ] .

The	**sun**	**is**	**after**	**you**	**.**
这	太阳	是	后	你	.

太阳在追着你。

[ðə; ði]['fɛəriz] [ɔːl][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ,

The	**fairies**	**all**	**must**	**go**	**to**	**sleep**	**,**
这	仙女	全部	必须	去	到	睡觉	,

仙女们都该睡觉了。

[ænd; ənd][soʊ][mʌst; məst]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] .

And	**so**	**must**	**Little**	**Boy**	**Blue**	**.**
和	所以	必须	小的	男生	蓝色的	.

小男孩布鲁也必须如此。

[kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - ['duː] .

Cock	**-**	**a**	**-**	**doodle**	**-**	**doo**	**.**
公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	嘟	.

喔喔喔。

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɜːrp(ə)l]['pænzi] ['feri] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][left]

”	**The**	**little**	**purple**	**pansy**	**fairy**	**was**	**the**	**last**	**to**	**go**	**and**	**just**	**before**	**she**	**left**
”	这	小的	紫色的	三色堇	仙女	曾是	这	最后的	到	去	和	只是	前	她	左边

[ʃiː; ʃi] [θruː] [sʌm; səm] ['feri] [dʌst]['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [aɪz] .

she	**threw**	**some**	**fairy**	**dust**	**into**	**the**	**Little**	**Boy's**	**eyes**	**.**
她	扔	一些	仙女	灰尘	进入	这	小的	男孩们	眼睛	.

“紫色的小三色堇仙子是最后一个离开的，就在她离开之前，她往小男孩的眼睛里撒了一些仙尘。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sliːpi] [fiːl]

And	**he**	**rubbed**	**his**	**eyes**	**and**	**he**	**rubbed**	**his**	**eyes**	**,**	**but**	**the**	**sleepy**	**feel**
和	他	摩擦	他的	眼睛	和	他	摩擦	他的	眼睛	,	但	这	困	感觉

['wʊdnt] [goʊ] [ə'weɪ] .

wouldn't	**go**	**away**	**.**
不会	去	离开	.

他揉了揉眼睛，揉了揉眼睛，但困意却挥之不去。

[hiː; hi] [drɑːpt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [heɪ] - [stæk] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn]

He	**dropped**	**down**	**by**	**the**	**hay**	**-**	**stack**	**in**	**the**	**meadow**	**and**	**before**	**the**	**morning**	**sun**
他	掉落	向下	经过	这	干草	-	堆	在	这	草地	和	前	这	早晨	太阳

[kʊd; kəd] [kriːp] [θruː] [ðə; ði]['greɪsiz][hiː; hi][wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] .

could	**creep**	**through**	**the**	**grasses**	**he**	**was**	**fast**	**asleep**	**.**
可以	潜行者	通过	这	草	他	曾是	快速地	睡着了	.

他倒在草地上的干草堆旁，晨曦还没来得及穿透草丛，他就睡着了。

[ðə; ði]['fɛəriz] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːrdn][ænd; ənd] ['kʌdld] [ɪn][ðə; ði]['flaʊərz] ,

The	**fairies**	**hurried**	**to**	**the**	**garden**	**and**	**cuddled**	**in**	**the**	**flowers**	**,**
这	仙女	慌忙	到	这	花园	和	依偎	在	这	花朵	,

小仙女们匆匆来到花园，依偎在花丛中。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt][get][ɪn][ðer; ðər][bedz][ɪn][taɪm][ðə; ði][sʌn] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm]['ɪntuː]

for	if	they	don't	get	in	their	beds	in	time	the	sun	will	change	them	into
为了	如果	他们	不	得到	在	他们的	床	在	时间	这	太阳	将要	改变	他们	进入

['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][flaɪ][ɔːl] [deɪ] [frʌm; frəm] ['flaʊər] [tuː; tə] ['flaʊər] [wɪð; wɪθ] ['noʊwer]

butterflies	and	they	must	fly	all	day	from	flower	to	flower	with	nowhere
蝴蝶	和	他们	必须	飞	全部	天	从	花	到	花	和	无处

[tuː; tə][rest] .

to	rest	.
到	休息	.

如果它们不能及时回到床上，太阳就会把它们变成蝴蝶，它们就必须整天从一朵花飞到另一朵花，没有地方可以休息。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [get][soʊ] ['sliːpi] .

And	they	get	so	sleepy	.
和	他们	得到	所以	困	.

他们很容易犯困。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [woʊk][ðə; ði] [θriː] [kaʊz] [ænd; ənd][ðə; ði][ten] ['wʊli] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

And	the	sun	woke	the	three	cows	and	the	ten	woolly	sheep	and	the	little
和	这	太阳	觉醒	这	三	牛	和	这	十	毛茸茸的	羊	和	这	小的

[waɪt] [læm] ,

white	lamb	,
白色的	羊肉	,

太阳唤醒了三头母牛、十只毛茸茸的绵羊和那只小白羊羔。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [weɪk] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] [dʌst][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

but	it	couldn't	wake	Little	Boy	Blue	because	of	the	fairy	dust	in	his	eyes	.
但	它	不能	唤醒	小的	男生	蓝色的	因为	的	这	仙女	灰尘	在	他的	眼睛	.

但由于小男孩布鲁的眼睛里进了仙尘，所以叫不醒他。

[hɪz; ɪz] ['dædi] [lʊkt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] :

His	daddie	looked	for	him	,	and	said	:
他的	爸爸	看起来	为了	他	,	和	说	:

他爸爸找到他，说道：

“ ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] , [kʌm] [bloʊ] [jʊr; jər][hɔːrn] .

“	Little	Boy	Blue	,	come	blow	your	horn	.
“	小的	男生	蓝色的	,	来	吹	你的	喇叭	.

“小男孩布鲁，来吹响你的号角吧。”

[ðə; ði] ['ʃiːps] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] , [ðə; ði] ['kaʊz] [ɪn][ðə; ði][kɔːrn] .

The	sheep's	in	the	meadow	,	the	cow's	in	the	corn	.
这	羊的	在	这	草地	,	这	牛的	在	这	玉米	.

羊在草地上，牛在玉米地里。

[wer] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðæt] [tendz] [ðə; ði] [ʃiːp] ?

Where	is	the	little	boy	that	tends	the	sheep	?
在哪里	是	这	小的	男生	那	倾向于	这	羊	?

放羊的小男孩在哪里?

['ʌndər] [ðə; ði] [heɪ] - [stæk] , [fæst] [ə'sliːp] !

Under	the	hay	-	stack	,	fast	asleep	!
在下面	这	干草	-	堆	,	快速地	睡着了	!

在干草堆下，睡得正香!

” [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [hiː; hi] [ə'woʊk] [ænd; ənd][ræn] [hoʊm] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɔːl] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]

”	Bye	and	bye	he	awoke	and	ran	home	to	tell	his	mother	all	about	his
”	再见	和	再见	他	醒来	和	跑	家	到	告诉	他的	母亲	全部	关于	他的

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [əd'ventʃər] .

remarkable	adventure	.
卓越	冒险	.

“过了一会儿，他醒了过来，跑回家告诉妈妈他这段非凡的冒险经历。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神